

# 2022 INFORME DE CALIDAD DE AGUA POTABLE



Greg Young  
President, Division 5

Dan Jenkins  
Vice President, Division 2

Angela Garcia  
Director, Division 1

Kelvin Moore  
Director, Division 3

Channing Hawkins  
Director, Division 4

# Una carta a nuestros clientes,

Estamos orgullosos de compartir los resultados de nuestro Informe Anual de Calidad del Agua Potable 2022 del Distrito de Aguas de West Valley (WVWD), que proporciona pruebas concretas de nuestra dedicación a suministrarle agua segura, de alta calidad y fiable a un precio razonable y de forma sostenible.

Este informe incluye datos críticos para ayudarle a entender de dónde viene nuestra agua, cómo la tratamos y cómo nuestros estándares de seguridad y limpieza del agua cumplen con las estrictas leyes y regulaciones federales y estatales sobre el agua. La Agencia de Protección Ambiental de EE.UU. (EPA) y la División de Agua Potable de la Junta de Control de Recursos Hídricos del Estado de California exigen que todas las agencias de agua, incluida la WVWD, elaboren este documento para informar a los contribuyentes y residentes sobre la calidad de nuestra agua potable durante el año anterior.

En las páginas siguientes, por favor lea acerca de cómo estamos superando todas las normas federales y estatales. Si usted tiene alguna preocupación con respecto a la calidad del agua o nuestro informe de calidad del agua, por favor póngase en contacto con nuestro departamento de servicio al cliente (909) 875-1804.

*The West Valley Water District  
Junta Directiva*



---

# Tabla de Contenidos

---

**3** Información Sobre el Sistema de Aguas

---

**5** Fuentes de Agua

---

**6** Información Sobre Educación

---

**9** Definiciones

---

**10** Sistema de Distribución

---

**11** Baseline Feeder y Pozos de Aguas Subterráneas

---

**13** Plantas de Tratamiento

---

**16** Conservación y uso Eficiente del Agua

---

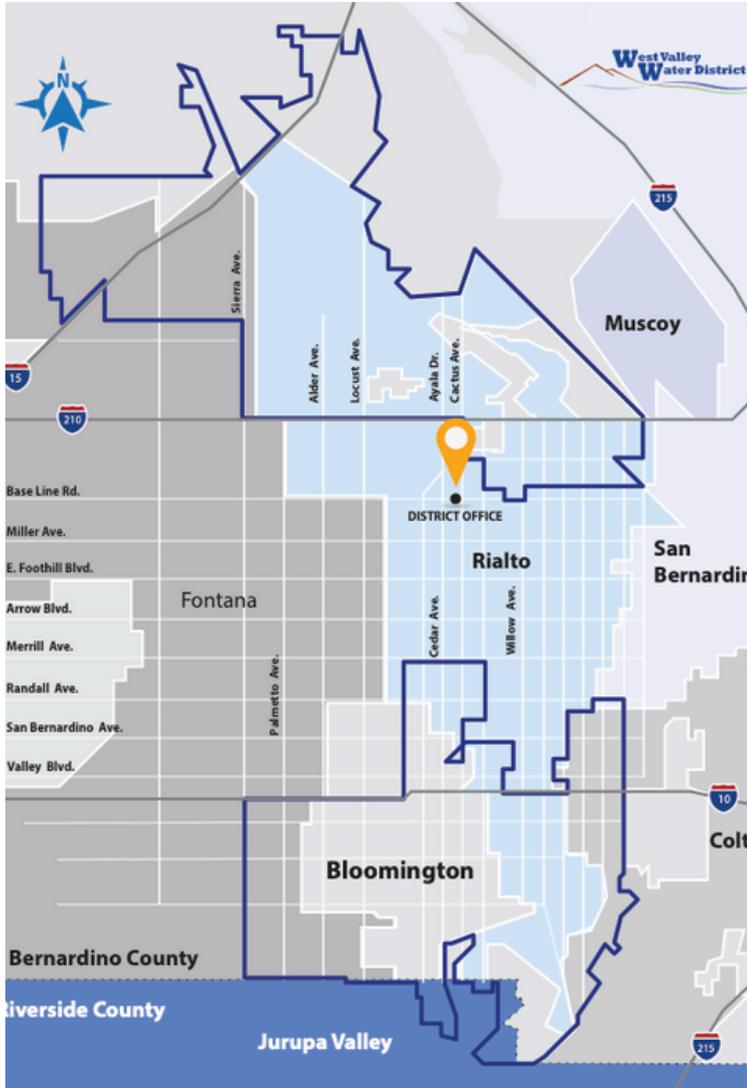
**17** Programas de Reembolso

---

# INFORMACIÓN SOBRE EL SISTEMA DE AGUAS

West Valley Water District (WVWD) obtiene agua de fuentes locales e importadas para abastecer a sus clientes y realiza pruebas rutinarias para detectar contaminantes procedentes de estas fuentes de acuerdo con la normativa federal y estatal.

En West Valley Water District, nuestra misión es proporcionar a nuestros clientes un servicio de agua seguro, de alta calidad y fiable a un precio razonable y de forma sostenible.



WVWD es un Distrito Especial gobernado por un Consejo de Administración de cinco miembros que suministra agua aproximadamente a 98,055 clientes. WVWD sirve agua potable de calidad a partes de Rialto, Colton, Fontana, Bloomington, y partes de la zona no incorporada del condado de San Bernardino y una parte de la ciudad de Jurupa Valley en el condado de Riverside.

El objetivo de nuestro Informe Anual de Calidad del Agua (WQR) es informar a nuestros clientes sobre la calidad de nuestra agua potable, las fuentes de nuestra agua, cualquier contaminante monitoreado encontrado en el agua potable, y si nuestro sistema cumple con las normas estatales y federales de agua potable. Nuestros datos sobre la calidad del agua se envían a la División de Agua Potable (DDW) de la Junta Estatal de Control de los Recursos Hídricos, con el fin de supervisar nuestro cumplimiento de todas las normas reglamentarias y garantizar que se suministra agua potable de alta calidad a nuestros clientes.

West Valley Water District vigila atentamente sus suministros de agua y una vez más, el agua de su llave ha cumplido con todas las normas de salud de agua potable de la EPA de EE.UU. y del Estado.

Este informe es un resumen de la calidad de nuestra agua en 2022. Se incluyen detalles sobre la el origen de su agua, lo que contiene y cómo se compara con las normas estatales. Nos comprometemos a proporcionarle información porque los clientes informados son nuestros mejores aliados.

## CONTACTO

Si tiene alguna pregunta sobre el contenido de este informe o sobre la calidad del agua, comuníquese con:

**Janet Harmon, Supervisora de Calidad del Agua, al (909) 875-1804 ext. 371.**

## PARTICIPACIÓN PÚBLICA

La participación pública es fundamental para garantizar que cumplimos con los más altos estándares de suministro de agua, calidad del agua y servicio al cliente. Agradecemos sus comentarios; informes de que formas puede participar con WWWD.

- Reuniones de la Junta Directiva
- Sitio web de WWWD



# FUENTES DE AGUA

West Valley Water District (WVWD) obtiene agua de fuentes locales e importadas para servir a sus clientes y realiza pruebas rutinarias de contaminantes de estas fuentes de acuerdo con las regulaciones federales y estatales.

## AGUA LOCAL

### AGUA SUBTERRÁNEA

El **51.0%** del suministro de agua de WVWD proviene de sus propios pozos de agua subterránea, ubicados en cuatro cuencas locales:

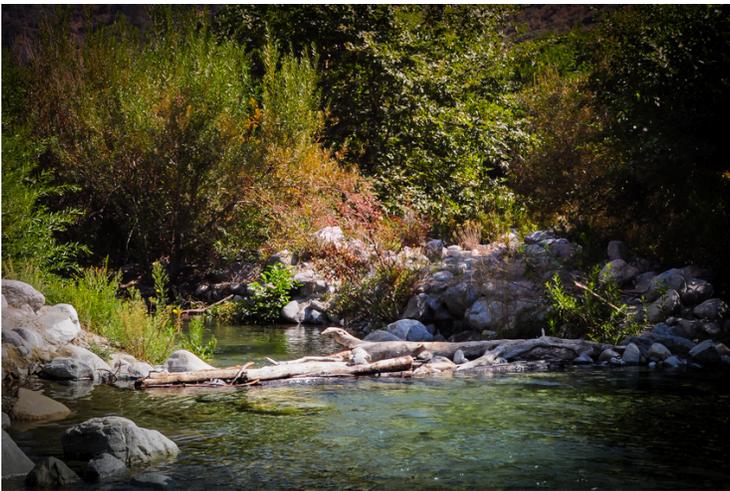
- Cuenca de Bunker Hill
- Cuenca de Lytle Creek
- North Riverside Basin
- Rialto-Colton Basin



El **21.4%** del suministro de agua de WVWD consiste en agua subterránea adicional comprada al Distrito Municipal de Agua del Valle de San Bernardino a través del Proyecto De Alimentación de Línea de Base. Esta agua también proviene de pozos locales en la cuenca de Bunker Hill.

### AGUA SUPERFICIAL

El **17.0%** del suministro de agua de WVWD es agua superficial de Lytle Creek en las montañas de San Bernardino. Esta agua se trata a través de la instalación de filtración de agua Oliver P. Roemer de WVWD.



## AGUA IMPORTADA

### SURFACE WATER

El **10.6%** del suministro de agua de WVWD es agua superficial comprada del Proyecto Estatal de Agua a través del Distrito Municipal de Agua del Valle de San Bernardino. Esta agua también se trata a través de la instalación de filtración de agua Oliver P. Roemer de WVWD.

# INFORMACIÓN EDUCATIVA

Las fuentes de agua potable (tanto agua del grifo como agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana



## CONTAMINANTES Y SU PRESENCIA EN EL AGUA POTABLE

Los contaminantes que pueden estar presentes en el agua de origen incluyen:

- Contaminantes microbianos, como virus y bacterias que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agrícolas ganaderas y vida silvestre.
- Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden ser naturales o ser el resultado de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, las descargas de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de petróleo y gas, la minería o la agricultura.
- Pesticidas y herbicidas que pueden provenir de una variedad de fuentes, como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales.
- Contaminantes químicos orgánicos, incluidos los productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles que son subproductos de los procesos industriales y la producción de petróleo, y también pueden provenir de estaciones de servicio, escorrentía de aguas pluviales urbanas, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos.
- Contaminantes radiactivos que pueden ser de origen natural o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y las actividades mineras.

Con el fin de garantizar que el agua del grifo sea segura para beber, la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA de los Estados Unidos) y la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos (Junta Estatal del Agua) prescriben regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada por los sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la Junta Estatal de Agua también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que brindan la misma protección para la salud pública.

## CONTAMINANTES ESPERADOS EN EL AGUA POTABLE

Se puede esperar razonablemente que el agua potable, incluso el agua embotellada, contenga pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos en la salud llamando a la Línea Directa de Agua Potable Segura de la EPA de los Estados Unidos (1-800-426-4791).

## PERSONAS MÁS VULNERABLES A LOS CONTAMINANTE



Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas inmunocomprometidas, como las personas con cáncer que se someten a quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH / SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunos ancianos y los bebés pueden estar particularmente en riesgo de infecciones.

Estas personas deben buscar asesoramiento sobre el agua potable de sus proveedores de atención médica. Las normas de la EPA / Centros para el Control de Enfermedades (CDC) de los Estados Unidos sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la Línea Directa de Agua Potable Segura (1-800-426-4791).

## INFORMACIÓN SOBRE CONTAMINANTES

El nitrato en el agua potable a niveles superiores a 10 mg/L es un riesgo para la salud de los bebés menores de seis meses de edad. Tales niveles de nitrato en el agua potable pueden interferir con la capacidad de la sangre del bebé para transportar oxígeno, lo que resulta en una enfermedad grave; los síntomas incluyen dificultad para respirar y azul de la piel. Los niveles de nitrato por encima de 10 mg / L también pueden afectar la capacidad de la sangre para transportar oxígeno en otras personas, como las mujeres embarazadas y las que tienen ciertas deficiencias enzimáticas específicas. Si está cuidando a un bebé o está embarazada, debe pedir consejo a su proveedor de atención médica. Los niveles de nitrato pueden aumentar rápidamente durante cortos períodos de tiempo debido a las precipitaciones o la actividad agrícola.

Aunque su agua potable cumple la norma federal y estatal sobre el arsénico, contiene niveles bajos de arsénico. La norma sobre el arsénico establece un equilibrio entre los conocimientos actuales sobre los posibles efectos del arsénico en la salud y los costes de eliminar el arsénico del agua potable. La Agencia de Protección del Medio Ambiente de EE.UU. sigue investigando los efectos sobre la salud de los bajos niveles de arsénico, que es un mineral conocido por causar cáncer en los seres humanos en concentraciones elevadas y está relacionado con otros efectos sobre la salud, como daños en la piel y problemas circulatorios.

# INFORMACIÓN SOBRE CONTAMINANTES

Si están presentes, los niveles elevados de plomo pueden causar problemas de salud graves, especialmente para las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y la plomería del hogar. Si bien el Distrito de Agua de West Valley es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, la organización no puede controlar la variedad de materiales utilizados en sus componentes de plomería. Si su agua ha estado sentada durante varias horas, puede minimizar la posibilidad de exposición al plomo enjuagando el grifo durante 30 segundos a 2 minutos antes de usar agua para beber o cocinar. Si hace esto, es posible que desee recolectar el agua enjuagada y reutilizarla para otro propósito beneficioso, como regar las plantas. Si le preocupa el plomo en su agua, es posible que también desee que le hagan una prueba de agua. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición está disponible en la Línea Directa de Agua Potable Segura (1-800-426-4791) o en <http://www.epa.gov/lead>.



# DEFINITIONS

**Nivel máximo de contaminante (MCL):** El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL primarios se establecen tan cerca de los PHG (o MCLG) como sea económica y tecnológicamente factible. Los MCL secundarios se configuran para proteger el olor, el sabor y la apariencia del agua potable.

**Objetivo de Nivel Máximo de Contaminantes (MCLG):** Este nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos

**Objetivo de Salud Pública (PHG):** El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo, que no existe un riesgo conocido o esperado para la salud. Los PHG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de California.

**Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDL):** El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existe evidencia convincente de que la adición de un desinfectante es necesaria para el control de los contaminantes microbianos.

**Objetivo del nivel máximo de desinfectante residual (MRDLG):** El nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

**Estándar Primario de Agua Potable (PDWS):** MCL, MRDL y técnicas de tratamiento (TT) para contaminantes que afectan la salud, junto con sus requisitos de monitoreo y reporte

**Técnica de Tratamiento (TT):** Un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable

**Picocuries por litro (pCi/L):** Medida comúnmente utilizada para medir radionucleidos en agua.

**Unidad de Turbidez Nefelométrica (NTU):** Una medida de la claridad del agua. La turbidez superior a 5 NTU es apenas perceptible para la persona promedio.

**Miligramos por litro (mg/L):** O partes por millón (ppm) corresponde a 1 segundo en 11.5 días

**Microgramos por litro (µg/L):** O partes por billón (ppb) corresponde a 1 segundo en casi 32 años.

**Nanogramos por litro (ng/L):** O partes por billón (ppt) corresponde a 1 segundo en casi 32.000 años.

**Picogramos por litro (pg/L):** O partes por cuatrillón (ppq) corresponde a 1 segundo en casi 32.000.000 de años.

**Microsiemens por centímetro (µS/cm):** Medida de conductividad.

**Número de olor umbral (TON):** Una medida del olor.

**Nivel de Acción Regulatoria (AL):** La concentración de un contaminante que, cuando se excede, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

**Promedio anual (RAA):** El promedio anual que se calcula cada 3 meses utilizando los datos de los 12 meses anteriores.

**Promedio Anual local (LRAA):** El RAA en una ubicación de muestra.

**Subproducto de Desinfección:** Compuestos que se forman a partir de la mezcla de precursores orgánicos o minerales en el agua con ozono, cloro o cloramina. Los trihalometanos totales y los ácidos haloacéticos son subproductos de desinfección

**Estándar secundario de agua potable (estándar secundario):** MCL para contaminantes que no afectan la salud, pero se utilizan para controlar la estética del agua.

**Nivel de notificación (NL):** Niveles de asesoramiento basados en la salud establecidos por la junta estatal de agua para productos químicos en el agua potable que carecen de MCL

**Percentil 90:** El valor en un conjunto de datos en el que el 90 por ciento del conjunto es menor o igual a este valor. La Regla de Plomo y Cobre utiliza el percentil 90 para cumplir con el nivel de acción.



# Informe de Calidad Del Agua del Distrito de Agua de West Valley 2022 Para el Sistema de Distribución

Parámetro	Fecha	Unidades	MCL	PHG (MCLG)	Tipo de Resultado	Resultados	Violación Si/No	Principales fuentes de agua potable	Efectos sobre la salud
<b>NORMAS PRIMARIAS - Normas obligatorias relacionadas con la salud</b>									
<b>Contaminantes Microbiológicos</b>									
Bacterias coliformes totales	2022	%	5	(0)	Máximo mensual Muestras positivas	2	No	Presente de forma natural en el medio ambiente.	Los coliformes se utilizan como indicador de que pueden estar presentes otros patógenos potencialmente nocivos transmitidos por el agua o de que existe una vía potencial a través de la cual la contaminación puede entrar en el sistema de distribución de agua potable.
<b>Subproductos de desinfección, residuos de desinfectantes y precursores de subproductos de desinfección</b>									
Ácidos haloacéticos	2022	µg/L	LRAA = 60	N/A	Gama LRAA más alto	ND-13.4 6.3	No	Subproducto de la desinfección del agua potable.	Algunas personas que beben agua con un contenido de ácidos haloacéticos superior al MCL pueden tener, a lo largo de muchos años, un mayor riesgo de contraer cáncer.
Trihalometanos totales	2022	µg/L	LRAA = 80	N/A	Gama LRAA más alto	ND-54.9 21.7	No	Subproducto de la desinfección del agua potable.	Algunas personas que beben agua con un contenido de trihalometanos superior al MCL pueden, a lo largo de muchos años, sufrir problemas hepáticos, renales o del sistema nervioso central y tener un mayor riesgo de contraer cáncer.
Cloro	2022	mg/L	MRDL = 4.0 (as Cl ) 2	MRDLG = 4.0 (as Cl ) 2	Gama LRAA más alto	0.31-2.20 1.19	No	Desinfectante del agua potable añadido para el tratamiento.	Algunas personas que consumen agua con un contenido de cloro muy superior al LMRM pueden experimentar efectos irritantes en los ojos y la nariz. Algunas personas que beben agua con un contenido de cloro muy superior al LMRM pueden sufrir molestias estomacales.
<b>Plomo y Cobre</b>									
Plomo	2021	µg/L	AL=15	0.2	# Número de lugares muestreados # Sitios por encima de AL Percentil 90 (µg/L)	30 0 ND	No	Corrosión interna de los sistemas de fontanería domésticos; vertidos de los fabricantes industriales; erosión de los depósitos naturales.	Los infantes y niños que beben agua que contiene plomo por encima del nivel de acción pueden experimentar retrasos en su desarrollo físico o mental. Los niños pueden mostrar ligeros déficits en su capacidad de atención y aprendizaje. Los adultos que beben esta agua durante muchos años pueden desarrollar problemas renales o hipertensión.
Cobre	2021	mg/L	AL=1.3	0.3	# Número de lugares muestreados # Sitios por encima de AL Percentil 90 (µg/L)	30 0 0.17	No	Corrosión interna de los sistemas de fontanería domésticos; erosión de depósitos naturales; lixiviación de conservantes de la madera.	El cobre es un nutriente esencial, pero algunas personas que beben agua que contiene cobre por encima del nivel de acción durante un periodo de tiempo relativamente corto pueden sufrir molestias gastrointestinales. Algunas personas que beben agua que contiene cobre por encima del nivel de acción durante muchos años pueden sufrir daños hepáticos o renales. Las personas con la enfermedad de Wilson deben consultar a su médico personal.
<b>Plomo en las escuelas</b>									
Plomo	2019	µg/L	AL=15	0.2	# Número de lugares muestreados # Sitios por encima de AL Percentil 90 (µg/L)	6 0 ND 1	No	Corrosión interna de los sistemas de fontanería domésticos; vertidos de los fabricantes industriales; erosión de los depósitos naturales.	Los infantes y niños que beben agua que contiene plomo por encima del nivel de acción pueden experimentar retrasos en su desarrollo físico o mental. Los niños pueden mostrar ligeros déficits en su capacidad de atención y aprendizaje. Los adultos que beben esta agua durante muchos años pueden desarrollar problemas renales o hipertensión.
Parámetro	Fecha	Unidades	MCL	PHG (MCLG)	Tipo de Resultado	Resultado	Violación Yes/No	Principales Fuentes de Agua Potable	
<b>NORMAS SECUNDARIAS - Normas estéticas</b>									
Color	2022	Units	15	N/A	Gama Media	NR ND	No	Materiales orgánicos de origen natural.	
Conductancia Específica	2022	µS/cm	900	N/A	Gama Media	330-520 401	No	Sustancias que forman iones en el agua; influencia del agua de mar.	
Olor - Umbral	2022	TON	3	N/A	Gama Media	NR 1	No	Materiales orgánicos de origen natural.	
Turbidez	2022	NTU	5	N/A	Gama Media	ND-2.0 0.2	No	Escorrentía del suelo.	
<b>OTROS PARÁMETROS</b>									
pH	2022	pH units	No Estándar	N/A	Gama Promedio	7.5-8.1 7.8	No	Característica del agua.	
Alcalinidad Total	2022	mg/L	No Estándar	N/A	Gama Promedio	120-230 156	No	De origen natural.	
Calcio	2022	mg/L	No Estándar	N/A	Gama Promedio	34-77 53	No	Erosión de depósitos de sal en el suelo y la roca.	

El cumplimiento de las normas secundarias se basa en una media anual. Los valores superiores al MCL son aceptables, siempre que la media sea inferior al MCL.  
 AL: nivel de acción regulatorio; LRAA: media anual móvil local; MCL: nivel máximo de contaminante; MCLG: objetivo de nivel máximo de contaminante; MRDL: nivel máximo de desinfectante residual; ND: no detectado; NL: nivel de notificación; NR: sin intervalo; N/A: no aplicable; NTU: unidades nefelométricas de turbidez;  
 PHG: objetivo de salud pública; RAA: media anual móvil; TON: número umbral de olor.  
 Nota: Este informe sobre la calidad del agua (WQR) refleja los cambios en los requisitos regulatorios del agua potable durante 2021. Estas revisiones añaden los requisitos de la Regla Federal revisada de coliformes totales, en vigor desde el 1 de abril de 2016, a la Regla estatal existente de coliformes totales. La regla revisada mantiene el propósito de proteger la salud pública garantizando la integridad del sistema de distribución de agua potable y el monitoreo de la presencia de microbios (es decir, bacterias coliformes totales y E. coli). La EPA de EE.UU. prevé una mayor protección de la salud pública, ya que la norma exige que los sistemas de abastecimiento de agua vulnerables a la contaminación microbiana identifiquen y solucionen los problemas. Los sistemas de abastecimiento de agua que superen una frecuencia especificada de casos de coliformes totales deben realizar una evaluación para determinar si existen defectos sanitarios. Si se detectan, el sistema de abastecimiento de agua debe corregirlos. La norma estatal revisada sobre coliformes totales entró en vigor el 1 de julio de 2021.

**Informe de Calidad de Agua del Distrito de Agua de West Valley 2022 para Baseline Feeder y Aguas Subterráneas**

Parámetro	Fecha <sup>1</sup>	Unidades	MCL	PHG (MCLG)	Tipo de Resultado	Resultados		Violación Si/No	Principales fuentes de agua potable	Efectos sobre la salud
						Baseline Feeder	Wells			
<b>NORMAS PRIMARIAS - Normas obligatorias relacionadas con la salud</b>										
<b>Contaminantes microbiológicos</b>										
Bacterias coliformes totales	2022	%	5	(0)	Máximo mensual de muestras positivas	0	0	No	Presente de forma natural en el medio ambiente.	Los coliformes se utilizan como indicador de que pueden estar presentes otros patógenos potencialmente nocivos transmitidos por el agua o de que existe una vía potencial a través de la cual la contaminación puede entrar en el sistema de distribución de agua potable.
<b>Contaminantes radiactivos</b>										
Actividad bruta de partículas alfa	2021-2022	pCi/L	15	(0)	Gama Media	ND-4.6 3.2	ND-2.6 1.3	No	Erosión de depósitos naturales.	Algunos minerales son radiactivos y pueden emitir una forma de radiación conocida como radiación alfa. Algunas personas que beben agua que contiene emisores alfa por encima del MCL durante muchos años pueden tener un mayor riesgo de contraer cáncer.
Radio 226	2021-2022	pCi/L	5.0	0.05	Gama Media	NR ND	NR 0.89	No	Erosión de depósitos naturales.	Algunas personas que beben agua que contiene radio 226 o radio 228 por encima del MCL durante muchos años pueden tener un mayor riesgo de contraer cáncer.
Radio 228	2021-2022	pCi/L	5.0	0.019	Gama Media	NR 2.4	NR 0.32	No	Erosión de depósitos naturales.	Algunas personas que beben agua que contiene radio 226 o radio 228 por encima del MCL durante muchos años pueden tener un mayor riesgo de contraer cáncer.
Uranio	2021-2022	pCi/L	20	0.43	Gama Media	1.8-3.2 2.5	NR 2.0	No	Erosión de depósitos naturales.	Algunas personas que beben agua con un contenido de uranio superior al MCL durante muchos años pueden tener problemas renales o un mayor riesgo de contraer cáncer.
<b>Contaminantes inorgánicos</b>										
Arsénico	2022	µg/L	10	0.004	Gama Media	NR ND	ND-12 4.4	No	Erosión de depósitos naturales; escorrentía de huertos; residuos de la producción de vidrio y electrónica.	Algunas personas que beben agua con un contenido de arsénico superior al MCL durante muchos años pueden sufrir daños en la piel o problemas en el sistema circulatorio, y pueden tener un mayor riesgo de contraer cáncer.
Flúor	2022	mg/L	2.0	1.0	Gama Media	NR 0.37	0.14-0.36 0.29	No	Erosión de depósitos naturales; aditivo del agua que favorece unos dientes fuertes; vertidos de fábricas de fertilizantes y aluminio.	Algunas personas que beben agua con un contenido de flúor superior al MCL federal de 4 mg/L durante muchos años pueden padecer enfermedades óseas, como dolor y sensibilidad en los huesos. Los niños que beben agua con un contenido de flúor superior al MCL estatal de 2 mg/L pueden tener los dientes moteados.
Nitrato como nitrógeno	2022	mg/L	10	10	Gama Media	1.3-5.1 3.6	0.74-4.3 2.4	No	Escorrentía y lixiviación por el uso de fertilizantes; lixiviación de fosas sépticas y aguas residuales; erosión de depósitos naturales	Los niños menores de seis meses que beben agua con un contenido de nitratos superior al MCL pueden enfermarse gravemente con rapidez y, si no reciben tratamiento, pueden morir, ya que los niveles elevados de nitratos pueden interferir en la capacidad de la sangre del niño para transportar oxígeno. Los síntomas incluyen dificultad para respirar y coloración azulada de la piel. Los niveles elevados de nitratos también pueden afectar a la capacidad de transporte de oxígeno de la sangre de las mujeres embarazadas.
Perclorato	2022	µg/L	6.0	1.0	Gama Media	NR ND	ND-7.14 1.0	No	El perclorato es una sustancia química inorgánica utilizada en propulsores sólidos para cohetes, fuegos artificiales, explosivos, bengalas, cerillas y diversas industrias. Suele llegar al agua potable como resultado de la contaminación ambiental procedente de operaciones aeroespaciales históricas u otras operaciones industriales que utilizaron o utilizan, almacenan o eliminan perclorato y sus sales.	Se ha demostrado que el perclorato interfiere en la captación de yoduro por la glándula tiroidea y, por tanto, reduce la producción de hormonas tiroideas, lo que provoca efectos adversos asociados a niveles hormonales inadecuados. Las hormonas tiroideas son necesarias para el crecimiento y desarrollo prenatal normal del feto, así como para el crecimiento y desarrollo normal del lactante y el niño. En los adultos, las hormonas tiroideas son necesarias para el metabolismo normal y la función mental.
<b>Subproductos de Desinfección, Residuos de Desinfectantes y Precursores de Subproductos de Desinfección</b>										
Chlorine	2022	mg/L	MRDL = 4.0 (as Cl <sub>2</sub> )	MRDLG = 4.0 (as Cl <sub>2</sub> )	Gama Media	0.71-1.53 1.10	N/A N/A	No	Desinfectante del agua potable añadido para el tratamiento.	Algunas personas que consumen agua que contiene cloro por encima de los LMRM pueden experimentar efectos irritantes en los ojos y la nariz. Algunas personas que beben agua que contiene cloro muy por encima de los LMRM podrían experimentar molestias estomacales.

Parámetro	Fecha	Unidades	MCL	PHG (MCLG)	Result Type	Baseline Feeder	Wells	Violación Si/No	Principales fuentes de agua potable
<b>NORMAS SECUNDARIAS - Normas Estéticas <sup>2</sup></b>									Fuente típica de contaminante
Cloruro	2022	mg/L	500	N/A	Gama Media	NR 17	3.2-4.4 3.9	No	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; influencia del agua de mar.
Conductancia específica	2022	µS/cm	1600	N/A	Gama Media	NR 520	310-370 340	No	Sustancias que forman iones en el agua; influencia del agua de mar.
Methyl tert-butyl ether (MTBE)	2022	µg/L	5	N/A	Gama Media	NR ND	ND-4.4 0.78	No	Fugas en tanques de almacenamiento subterráneos; vertidos de fábricas petrolíferas y químicas. Algunas personas que consumen agua con un contenido de MTBE superior al MCL durante muchos años pueden tener un mayor riesgo de contraer cáncer.
Umbral de olor	2022	TON	3	N/A	Gama Media	NR 1	NR 1	No	Materiales orgánicos de origen natural.
Sulfato	2022	mg/L	500	N/A	Gama Media	NR 53	10-23 13	No	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; residuos industriales.
Sólidos disueltos totales	2022	mg/L	1000	N/A	Gama Media	270-370 319	180-320 218	No	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales.
Turbidez	2022	NTU	3	N/A	Gama Media	ND-0.38 0.23	ND-1.1 0.14	No	Escorrentía del suelo.
<b>OTROS PARÁMETROS</b>									
pH	2022	pH unidades	Ninguna norma	N/A	Gama Media	NR 8.0	7.5-7.9 7.8	No	Característica del agua.
Alcalinidad Total(as CaCO <sub>3</sub> )	2022	mg/L	Ninguna norma	N/A	Gama Media	NR 230	140-160 151	No	De origen natural.
Calcio	2022	mg/L	Ninguna norma	N/A	Gama Media	NR 76	44-55 50	No	Erosión de depósitos de sal en el suelo y la roca.
Dureza	2022	mg/L	Ninguna norma	N/A	Gama Media	NR 250	140-170 153	No	La dureza es la suma de cationes polivalentes presentes en el agua, generalmente magnesio y calcio. Los cationes suelen ser de origen natural.
Magnesio	2022	mg/L	Ninguna norma	N/A	Gama Media	NR 15	6.2-8.3 6.9	No	Erosión de depósitos de sal en el suelo y la roca.
Sodio	2022	mg/L	Ninguna norma	N/A	Gama Media	NR 18	11-16 12	No	El sodio se refiere a la sal presente en el agua y, por lo general, es de origen natural.

1El Estado nos permite controlar algunos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian con frecuencia. Algunos de nuestros datos, aunque representativos, tienen más de un año. Para los puntos de muestreo que se controlaron durante el año de referencia actual, se utilizaron los datos del año de referencia actual. Si un punto de muestreo no disponía de datos de control para el año de referencia, se utilizaron los datos más recientes. Los resultados de los contaminantes se basan en los datos más recientes de cada punto de muestreo.

2El cumplimiento de las normas secundarias se basa en una media anual. Los valores por encima del MCL son aceptables, siempre que la media esté por debajo del MCL.

3Baseline Feeder incluye estaciones de muestreo, North y South Wells, Rialto Well 4A y Encanto Booster

4El pozo se mezcló con otras fuentes por debajo del MCL antes de su distribución.

AL: nivel de acción reglamentario; LRAA: media anual acumulativa local; MCL: nivel máximo de contaminante; MCLG: objetivo de nivel máximo de contaminante; MRDL: nivel máximo de desinfectante residual; MRDLG: objetivo de nivel máximo de desinfectante residual; ND: no detectado; NL: nivel de notificación; NR: sin intervalo; N/A: no aplicable; NTU: unidades nefelométricas de turbidez; PHG: objetivo de salud pública; RAA: media anual acumulativa; TON: número umbral de olor.

2022 West Valley Water District Informe Sobre la Calidad del Agua de las Plantas de Tratamiento de Agua

						Resultados					
Parámetro	Fecha	Unidades	MCL	PHG (MCLG)	Tipo de resultado	Fluidized Bed Reactors (FBR)	Oliver P. Roemer Filtration Facility <sup>3</sup>	Ion Exchange Perchlorate Treatment <sup>4</sup>	Violación Si/No	Principales fuentes de agua potable	Efectos sobre la salud
<b>NORMAS PRIMARIAS - Normas Obligatorias Relacionadas con la Salud</b>											
<b>Contaminantes Microbiológicos</b>											
Total Coliform Bacteria	2022	%	5	(0)	Máximo mensual de muestras positivas	0	0	1	No	Naturally present in the environment	Los coliformes se utilizan como indicador de que pueden estar presentes otros patógenos potencialmente nocivos transmitidos por el agua o de que existe una vía potencial a través de la cual la contaminación puede entrar en el sistema de distribución de agua potable.
<b>Radiológico</b>											
Actividad bruta de partículas alfa	2022	pCi/L	15	(0)	Gama Media	1.6-2.4 2.0	2.6-2.8 2.7	NR 4.5	No	Erosión de depósitos naturales.	Algunos minerales son radiactivos y pueden emitir una forma de radiación conocida como radiación alfa. Algunas personas que beben agua que contiene emisores alfa por encima del MCL durante muchos años pueden tener un mayor riesgo de contraer cáncer.
Radio combinado	2022	pCi/L	5	(0)	Gama Media	0.46-2.2 1.3	N/A N/A	N/A N/A	No	Erosión de depósitos naturales.	Algunas personas que beben agua que contiene radio 226 o radio 228 por encima del MCL durante muchos años pueden tener un mayor riesgo de contraer cáncer.
Uranio	2022	pCi/L	20	0.43	Gama Media	2.1-3.4 2.8	N/A N/A	N/A N/A	No	Erosión de depósitos naturales.	Algunas personas que beben agua con un contenido de uranio superior al MCL durante muchos años pueden tener problemas renales o un mayor riesgo de contraer cáncer.
<b>Inorganic Chemicals</b>											
Arsénico	2022	µg/L	10	0.004	Gama Media	0.72-1.2 0.96	0.7-6.7 2.9	1.1-1.4 1.2	No	Erosión de depósitos naturales; escorrentía de huertos; residuos de la producción de vidrio y electrónica.	Algunas personas que beben agua con un contenido de arsénico superior al MCL durante muchos años pueden sufrir daños en la piel o problemas en el sistema circulatorio, y pueden tener un mayor riesgo de contraer cáncer.
Flúor	2022	mg/L	2.0	1.0	Gama Media	0.26-0.32 0.29	0.18-0.48 0.33	0.23-0.26 0.25	No	Erosión de depósitos naturales; aditivo del agua que favorece unos dientes fuertes; vertidos de fábricas de fertilizantes y aluminio.	Algunas personas que beben agua con un contenido de flúor superior al MCL federal de 4 mg/L durante muchos años pueden padecer enfermedades óseas, como dolor y sensibilidad en los huesos. Los niños que beben agua con un contenido de flúor superior al MCL estatal de 2 mg/L pueden tener los dientes moteados.
Nitrato como nitrógeno	2022	mg/L	10	10	Gama Media	ND-4.2 2.5	0.15-2.0 0.63	ND-6.9 5.1	No	Escorrentía y lixiviación por el uso de fertilizantes; lixiviación de fosas sépticas y aguas residuales; erosión de depósitos naturales.	Los lactantes menores de seis meses que beben agua que contiene nitratos por encima del MCL pueden enfermar gravemente con rapidez y, si no reciben tratamiento, pueden morir porque los niveles elevados de nitratos pueden interferir en la capacidad de la sangre del lactante para transportar oxígeno. Los síntomas incluyen dificultad para respirar y coloración azulada de la piel. Los niveles elevados de nitratos también pueden afectar a la capacidad de transporte de oxígeno de la sangre de las mujeres embarazadas.
Perclorato	2022	µg/L	6.0	1.0	Gama Media	ND-1.6 ND	NR ND	ND-1.5 ND	No	El perclorato es una sustancia química inorgánica utilizada en propulsores sólidos para cohetes, fuegos artificiales, explosivos, bengalas, cerillas y diversas industrias. Suele llegar al agua potable como resultado de la contaminación ambiental procedente de operaciones aeroespaciales históricas u otras operaciones industriales que utilizaban o utilizan, almacenan o eliminan perclorato y sus sales.	Se ha demostrado que el perclorato interfiere en la captación de yoduro por la glándula tiroidea y, por tanto, reduce la producción de hormonas tiroideas, lo que provoca efectos adversos asociados a niveles hormonales inadecuados. Las hormonas tiroideas son necesarias para el crecimiento y desarrollo prenatal normal del feto, así como para el crecimiento y desarrollo normal del lactante y el niño. En los adultos, las hormonas tiroideas son necesarias para el metabolismo normal y la función mental.

**Resultados**

Parámetro	Fecha	Unidades	MCL	PHG (MCLG)	Tipo de Resultado	Fluidized Bed Reactors (FBR) <sup>3</sup>	Oliver P. Roemer Filtration Facility <sup>4</sup>	Ion Exchange Perchlorate Treatment <sup>5</sup>	Violation Yes/No	Major Sources in Drinking Water	Efectos sobre la salud
<b>NORMAS PRIMARIAS - Normas obligatorias relacionadas con la salud</b>											
<b>Productos Químicos Orgánicos Volátiles</b>											
Tetracloroetileno (PCE)	2022	µg/L	5.0	0.06	Gama Media	NR ND	NR ND	ND-0.71 0.35	No	Vertidos de fábricas, tintorerías y talleres de automóviles (desengrasante de metales).	Algunas personas que utilizan agua con un contenido de PCE superior al MCL durante muchos años pueden sufrir problemas hepáticos y tener un mayor riesgo de contraer cáncer.
<b>Subproductos de Desinfección (DBP) y Precusores de Subproductos de Desinfección</b>											
Cloro	2022	mg/L	MRDL = 4.0 (as Cl <sub>2</sub> )	MRDLG = 4.0 (as Cl <sub>2</sub> )	Gama Media	0.56-1.78 1.34	0.31-2.19 1.60	0.31-2.20 1.196	No	Desinfectante del agua potable añadido para el tratamiento	Algunas personas que consumen agua que contiene cloro por encima de los LMRM pueden experimentar efectos irritantes en los ojos y la nariz. Algunas personas que beben agua que contiene cloro muy por encima de los LMRM podrían experimentar molestias estomacales.
Ácidos haloacéticos	2022	µg/L	80	N/A	Alcance LRAA más alto	NR ND	ND-5.3 1.7	N/A N/A	No	Subproducto de la desinfección del agua potable.	Algunas personas que beben agua con un contenido de ácidos haloacéticos superior al MCL pueden tener, a lo largo de muchos años, un mayor riesgo de contraer cáncer.
Trihalometanos totales	2022	µg/L	60	N/A	Alcance LRAA más alto	NR ND	ND-13.4 4.3	N/A N/A	No	Subproducto de la desinfección del agua potable.	Algunas personas que beben agua con un contenido de trihalometanos superior al MCL pueden, a lo largo de muchos años, sufrir problemas hepáticos, renales o del sistema nervioso central y tener un mayor riesgo de contraer cáncer.
Control de precursores de DBP Carbono orgánico total (COT)	2022	mg/L	TT	N/A	Gama Media	0.17-3.6 0.76	0.20-2.6 0.65	N/A N/A	No	Various Natural and manmade sources.	El carbono orgánico total no tiene efectos sobre la salud. Sin embargo, el carbono orgánico total proporciona un medio para la formación de subproductos de la desinfección. Estos subproductos incluyen los trihalometanos (THM) y los ácidos haloacéticos (HAA).

**Resultados**

Parámetro	Fecha de la muestra	Units	MCL	PHG (MCLG)	Tipo de resultado	Fluidized Bed Reactors (FBR) <sup>3</sup>	Oliver P. Roemer Filtration Facility <sup>4</sup>	Intercambio iónico Perclorato Tratamiento <sup>5</sup>	Violación Sí/No	Principales fuentes de agua potable
<b>NORMAS SECUNDARIAS - Normas estéticas</b>										
Aluminio	2022	µg/L	200	N/A	Gama Media	NR ND	ND-190 14	NR ND	No	Erosión de depósitos naturales; residuos de algunos procesos de tratamiento de aguas superficiales.
Cloruro	2022	mg/L	500	N/A	Gama Media	3.8-6.0 4.9	1.7-58 22	8.7-8.9 8.8	No	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; influencia del agua de mar.
Color	2022	Units	15	N/A	Gama Media	NR ND	NR ND	NR ND	No	Materiales orgánicos de origen natural.
Conductancia específica	2022	µS/cm	1600	N/A	Gama Media	330-390 356	360-480 420	NR 460	No	Sustancias que forman iones en el agua; influencia del agua de mar.
Cobre	2022	mg/L	1.0	N/A	Gama Media	ND-0.012 ND	ND-0.017 ND	NR ND	No	Corrosión interna de los sistemas de fontanería domésticos; erosión de depósitos naturales; lixiviación de conservantes de la madera.
Agentes espumantes (MBAS)	2022	µg/L	500	N/A	Gama Media	ND-170 34	50-63 57	NR ND	No	Vertidos de residuos municipales e industriales.
Manganeso	2022	µg/L	50	N/A	Gama Media	ND-2.8 ND	NR ND	NR ND	No	Lixiviación de depósitos naturales.
Olor - Umbral	2022	TON	3	N/A	Gama Media	NR 1	NR 1	NR 1	No	Materiales orgánicos de origen natural.
Sulfato	2022	mg/L	500	N/A	Gama Media	13-18 15	22-51 37	29-31 30	No	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; residuos industriales.
Sólidos disueltos totales	2022	mg/L	1000	N/A	Gama Media	160-270 220	N/A N/A	N/A N/A	No	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales.
Turbidez	2022	NTU	5	N/A	Gama Media	ND-0.62 0.12	ND-2.7 0.12	ND-0.85 0.20	No	Escorrentía del suelo

Parámetro	Fecha de la muestra	Unidades	MCL	PHG (MCLG)	Tipo de resultado	Resultados			Violación Si/No	Principales fuentes de agua potable
						Fluidized Bed Reactors (FBR) <sup>3</sup>	Oliver P. Roemer Filtration Facility <sup>4</sup>	Ion Exchange Perchlorate Treatment <sup>5</sup>		
<b>OTROS PARÁMETROS</b>										
pH	2022	pH units	No Estándar	N/A	Gama Media	7.1-8.1 7.8	7.5-8.2 7.8	7.6-7.9 7.8	No	Característica del agua.
Alcalinidad total (como CaCO <sub>3</sub> )	2022	mg/L	No Estándar	N/A	Gama Media	140-180 160	78-180 136	NR 170	No	De origen natural.
Calcio	2022	mg/L	No Estándar	N/A	Gama Media	42-66 53	30-58 44	64-67 66	No	Erosión de depósitos de sal en el suelo y la roca.
Dureza	2022	mg/L	No Estándar	N/A	Gama Media	140-190 168	93-180 137	190-200 195	No	La dureza es la suma de cationes polivalentes presentes en el agua, generalmente magnesio y calcio. Los cationes suelen ser de origen natural.
Magnesio	2022	mg/L	No Estándar	N/A	Gama Media	6.4-9.2 7.8	4.7-8.2 6.5	6.8-7.1 7.0	No	Erosión de depósitos de sal en el suelo y la roca.
Sodio	2022	mg/L	No Estándar	N/A	Gama Media	11-13 12	9.5-66 38	NR 14	No	El sodio se refiere a la sal presente en el agua y, por lo general, es de origen natural.

<sup>1</sup>El Estado nos permite controlar algunos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian con frecuencia. Algunos de nuestros datos, aunque representativos, tienen más de un año. Para los puntos de muestreo que se controlaron durante el año de referencia actual, se utilizaron los datos del año de referencia actual. Si un punto de muestreo no disponía de datos de control para el año de referencia, se utilizaron los datos más recientes. Los resultados de los contaminantes se basan en los datos más recientes de cada punto de muestreo.

<sup>2</sup>El cumplimiento de las normas secundarias se basa en la media anual. Los valores por encima del MCL son aceptables, siempre que la media esté por debajo del MCL.

<sup>3</sup>FBR incluye efluente de planta, pozo 6 de Rialto y pozo 11 de WVVWD.

<sup>4</sup>Roemer incluye Efluente de Planta, Efluente de Filtro Combinado, Agua de Proyecto Estatal, Lytle Creek y Embalse de Zona 5-3.

<sup>5</sup>Ion Exchange incluye el agua bruta y tratada de los pozos 41 y 42.

<sup>6</sup>Los resultados proceden del sistema de distribución.

NR: sin intervalo; N/A: no aplicable; NTU: unidades nefelométricas de turbidez; PHG: objetivo de salud pública; RAA: media anual acumulada; TON: número umbral de olor.

AL: nivel de acción reglamentario; LRAA: media anual móvil local; MCL: nivel máximo de contaminante; MCLG: objetivo de nivel máximo de contaminante; MRDL: nivel máximo de desinfectante residual; MRDLG: objetivo de nivel máximo de desinfectante residual; ND: no detectado; NL: nivel de notificación; NR: sin intervalo; N/A: no aplicable; NTU: unidades de turbidez nefelométrica; PHG: objetivo de salud pública; RAA: media anual móvil; TON: número umbral de olor.

# Conservación y Eficiencia en el uso del agua

## Ahorro de agua en los hogares

El hogar medio del condado de San Bernardino utiliza 143 galones per cápita, al día, y la mayor parte del agua se utiliza en el exterior. Estos son algunos consejos fáciles de seguir que pueden ayudarle a ahorrar agua.



### Las fugas domésticas son más que una gota de agua

Una fuga doméstica media desperdicia 10,000 galones de agua al año. Puede ahorrar entre 30 y 50 galones al día detectando y reparando estas fugas.



### Aprovechar la tecnología para ahorrar agua

¿Quiere ahorrar agua en el exterior? Deje que un dispositivo de riego inteligente elimine las conjeturas sobre el riego. La instalación de un controlador de riego basado en las condiciones meteorológicas (WBIC) puede ahorrar de 100 a 150 litros al día. Cambiar a aspersores de riego de alta eficiencia puede ahorrar 8 galones adicionales al día.



### Los pequeños cambios pueden tener un gran impacto

El agua es esencial para todos nosotros cada día, pero es un recurso limitado. Comprométete a hacer de la conservación del agua una forma de vida introduciendo estos pequeños cambios en tus hábitos diarios:

- Tome duchas más cortas y ahorre entre 5 y 10 galones por cada minuto innecesario.
- Cierra el grifo cuando te laves los dientes o friegues los platos.
- Ahorra entre 15 y 45 galones lavando sólo cargas completas de ropa.

Para más consejos sobre cómo ahorrar agua, visite [www.wvwd.org/conservation](http://www.wvwd.org/conservation).



# PROGRAMAS DE REEMBOLSO



## DESCUENTOS EN CÉSPED

Se ofrecen descuentos a nuestros clientes del Distrito de Aguas de West Valley. Se requiere una inspección previa y posterior para obtener un reembolso. La financiación es limitada y los reembolsos se concederán por orden de llegada mientras haya fondos disponibles.



## BASADO EN EL TIEMPO "CONTROLADOR DE RIEGO "INTELIGENTE"

Receive up to \$100 for a qualifying smart timer. Improve irrigation efficiency by reducing the amount of over watering.



## INODOROS DE ALTA EFICIENCIA

Reciba hasta 50 \$ (un máximo de 2 por hogar; \$100 como máximo) por inodoros de alta eficiencia que cumplan los requisitos y que tengan una descarga de bajo volumen de 1.28 galones por descarga.



## ROCIADORES DE ALTA EFICIENCIA

Reciba hasta \$4 por boquillas de aspersores de alta eficacia que cumplan los requisitos y reduzcan el consumo de agua.



## LAVADORAS DE ALTA EFICIENCIA

Reciba hasta \$100 por una lavadora de alta eficiencia que cumpla los requisitos. La reducción del consumo de agua también reduce el consumo de energía, ya que se necesita menos agua para calentarla.

*Visite:*

[www.wvd.org/conservation/](http://www.wvd.org/conservation/) o llame a (909) 875-1804 para saber más sobre nuestros programas.





855 W. Baseline Rd., Rialto, CA 92376  
Phone: (909) 875-1804 www.wvwd.org



## VEA ESTE INFORME EN [WVWD.ORG/2022INFORME](http://WVWD.ORG/2022INFORME) SOBRE LA CALIDAD DEL AGUA

Puede solicitar una copia impresa del informe o cambiar su preferencia de entrega en cualquier momento. WVWD estará encantado de enviarle por correo una copia impresa de este informe si así lo solicita.

Para solicitar una copia impresa del informe

- Envíenos un correo electrónico a [social@wvwd.org](mailto:social@wvwd.org)
- Llámenos al 909.875.1804

Manténgase en Contacto con Nostro's en [wvwd.org](http://wvwd.org) y a Través de las Redes Sociales.



Phone: (909) 875-1804

Open: Monday, Wednesday-Friday: 8 a.m.- 5:30 p.m., Tuesday: 9 a.m. - 5:30 p.m.